

以數位學習工具輔助「以字帶詞」詞彙學習策略之成效探討 (The effects of computer-assisted morphemic analysis instruction on vocabulary learning)

高柏園 陳俊文 陳振祥 郭經華 黃宜雯
(Kao, Po-Yuan; Chen, Chun-Wen; Chen, Chen-Hsiang;
Kuo, Chin-Hwa; Huang, Yi-Wen)

淡江大學、國立臺北藝術大學、淡江大學、淡江大學、淡江大學
(Tamkang University, Taipei National University of the Arts, Tamkang University,
Tamkang University, Tamkang University)
vivid@mail.tku.edu.tw, mavins@academic.tnua.edu.tw, 897410022@s97.tku.edu.tw,
chkuo@mail.tku.edu.tw, ywhuang.tw@gmail.com

摘要：本文探討以數位學習工具〈學文 Easy Go!〉輔助華語文學習者在「以字帶詞」詞彙學習策略方面之成效。研究對象為美國加州地區某高中修習華語課程之學生，在實施現場教學之後，結果顯示：實驗組（同字衍生詞）和對照組（同／近音衍生詞）之字詞成就測驗成績均有提升，兩組間之進步分數無顯著差異。同字衍生詞策略對於前測成績較不理想的學習者有較佳的進步成效。

Abstract: This paper reports the preliminary results on using computer-assisted morphemic analysis in Chinese vocabulary learning. Native English-speaking high school students recruited from an AP Chinese course participated in the study. Two kinds of vocabulary expansion approaches were examined: a form-based expansion (words with one common character) and a phonetic-based expansion (words with one homophonic/homonymic character). After three weeks of computer-assisted instruction, both groups performed better on the word recognition tests. However, there are no significant differences between the improvements of the two groups. Furthermore, students with lower scores on the pre-test performed much better on the post-test only in the form-based expansion group.

關鍵字：語素分析，詞彙學習，電腦輔助教學

Keywords: Morphemic analysis, vocabulary learning, computer-assisted instruction

1. 前言

詞彙是承載語言的基本意義單位，也是語言學習最重要的環節之一。過去的研

究指出, 閱讀的理解歷程與讀者的詞彙、語法、文體、一般知識、學科知識等能力有密切關係, 閱讀低成就學生或是閱讀障礙學生在這些變項上有不同的困難(柯華葳、洪儷軒編, 1999)。華語文作為第二語言的教學中, 語法結構往往受到較多的重視, 儘管詞彙教學的重要性已日益受到關注(胡明揚, 1997; 賈穎, 2001; 李如龍、吳茗, 2005), 然而在實際的教學現場中, 詞彙教學仍屬於較為薄弱的一環。

本文擬以有效擴充詞彙量為出發點, 探討融入數位學習工具之詞彙學習策略, 並透過現場教學以瞭解其實際的成效。期望能作為華語文教師在教學設計上之參考, 進一步協助學習者能在短時間有效學習詞彙¹。

2. 以華語文為第二語言之詞彙習得

2.1 第二語言習得之認知理論研究

從認知心理學的觀點, 知識的獲得是人與環境進行交互作用, 能主動選擇甚至操縱環境, 而此一交互作用, 即訊息處理歷程(張春興, 1995)。有學者從認知理論為出發點, 探討了第二語言學習的歷程。Anderson(1983)所提出的 ACT*模型, 說明第二語言學習的歷程是一個由陳述性的知識往程序性知識轉變的過程, 此一轉變會經過三個不同的階段, 認知(perception)階段、聯結階段(liaison)及自動化(unconscious automaticity)階段。大腦將訊息視為新的知識單位儲存在大腦的語意網路中, 在聯結階段時, 大腦透過「程序化」和「組合」將訊息或知識單位進行編輯, 建立知識網路中的組織, 以提高知識提取和訊息的效率, 最後將其產生過程進行調整, 使其應用範圍可以擴展。因此, 在進行教學設計時, 若能因應學習者的認知歷程, 使用適當的認知策略, 便能使學習者能有效而快速地獲得知識。

2.2 華語文詞彙之特性與學習策略

華語詞語具有幾項特點, 是針對第二語言學習者所必須注意的, 在進行對外的華語教學時, 若能善用這些特點, 就能有助於學習者有效累積詞彙。其中, 漢字是表意文字, 從不同角度去聯想, 會引申出一些相關的意義, 詞根的義項可分別同其他詞或詞素組合成一些新詞, 而這些詞之間也因此產生聯繫, 串聯起來就成為一個詞族(徐子亮、吳仁甫, 2008: 13)。以雙字名詞為例, 詞義是語素意義組合的詞占 76.66%, 詞義與語素意義有關但不完全是語素意義的詞占 7.83%, 因此, 只要掌握了語素和構詞法, 就能根據已經學過的語素的意義推知由該語素組成的新詞的詞義, 可以迅速有效地擴大詞彙量, 取得事半功倍的效果(彭增安、陳光磊, 2006: 136)。

根據《頻率辭典》的紀錄顯示, 8,549 個高頻率詞當中, 只使用了 2,818 個漢字

¹ 本文內容曾以會議論文形式在《第六屆國際漢語電腦教學研討會》(TCLT6, 俄亥俄州立大學, 2010年6月12日-14日)上發表。

(語素) (李子瑄、曹逢甫, 2009: 160); 大陸《漢語水平詞彙與漢字等級大綱》之四個級別 8822 條詞語, 實際使用的只有 2866 個字 (劉曉梅, 2004: 8)。雖然識字未必就表示可以識詞, 但是就培養語感及累積詞彙量的角度, 以字來學習並記憶詞彙, 對於想要在短時間內提高詞彙量的學習者而言, 不失為一有效率的策略。

就語言認知加工的角度, 除了字、詞的特性是重要的因素, 重現率也是一項值得注意的面向。已有研究指出, 提高生詞重現率能促進詞彙學習(王建勤, 2006; 柳燕梅, 2002; 江新, 2005)。江新(2005)的研究更進一步指出, 詞是否在課文中出現過影響雙字詞學習的效果, 只要使雙字詞在課文出現過一次, 其學習效果就可以得到顯著提高。

3. 融入字詞輔助學習工具與學習平臺之學習策略

3.1 「以字帶詞」詞彙學習策略

「以字帶詞」之詞彙教學策略, 乃充份利用「字」作為詞素以擴展詞彙, 一方面輔助學習者建立在閱讀過程中辨別詞義的意識, 另一方面, 在學習者識字量有限的情況下, 有助於在短時間內擴充詞彙量。策略為: 根據教學進度與課程內容, 挑選出教材中之生詞, 以生詞為基礎, 透過字詞輔助學習系統檢索出同字之衍生詞彙, 並以短句和課文作為詞彙的語境, 讓學習者從中理解詞義及用法, 同時以線上互動式練習題幫助學習者熟記詞彙。

本研究乃透過字詞輔助學習工具〈學文 Easy Go!〉以及教學管理平臺〈IWILL Campus〉輔助「以字帶詞」的學習策略, 實施現場教學以搜集學習者在學習過程中的資料。研究目的為: 瞭解「同字衍生詞」之學習成效²。

3.2 字詞輔助學習工具

本研究以行政院國家科學委員會 97 年度《以閱讀研究為基礎的華文識字學習策略與系統研發》計畫所研發之字詞輔助學習工具〈學文 Easy Go!〉作為融入教學之數位學習工具。內容涵蓋四千八百零八個常用字以及「常用華語八千詞」, 支持華文識字組詞學習的各面向: (1)中文字結構與筆順展示, 如圖 1; (2)中文字書寫練習等, 如圖 2; (3)衍生詞彙學習等, 如圖 3。本研究利用〈學文 Easy Go!〉可以展示同字詞彙及例句的功能, 例如可列舉出「車」的衍生詞彙「上車」、「下車」、「公車」、「火車」等, 用以輔助學習者進行衍生詞彙的學習。

² 本文乃行政院國家科學委員會計畫之部份成果, 計畫名稱為《輔助華語文第二語言學習者閱讀之詞彙學習策略研究》, 計畫編號為 NSC 98-2631-S-032-002, 特此致上謝意。

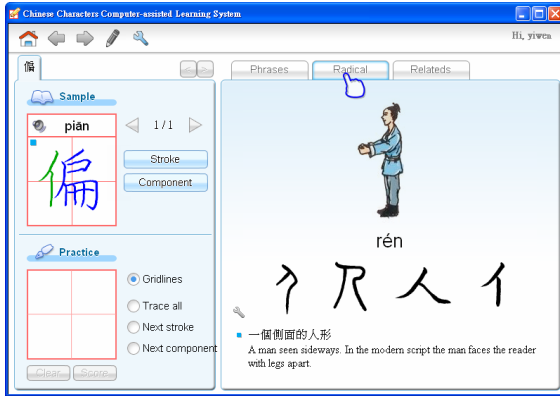


圖 1-1 部首演進圖解

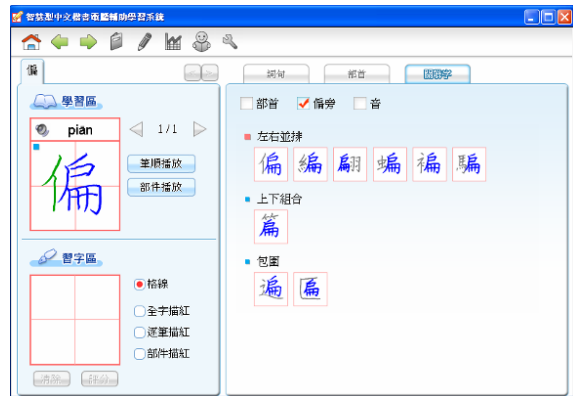


圖 1-2 同偏旁之組合字



圖 2 中文字書寫練習



圖 3 衍生詞彙學習

3.3 華語文學習平臺

此外, 本研究以行政院國家科學委員會 97 年度《發展基於華語文字詞彙之維基知識庫與學習平台》計畫所研發之線上學習平臺 <IWILL Campus> 作為輔助教學之管理平臺。

本研究利用互動式練習及測驗題設計工具, 建置前後測及形成性評量的題目(如圖 4), 語料庫用以建置教材中之生詞與例句, 作為呈現在 <學文 Easy Go!> 的內容(如圖 5); 以多媒體教材設計工具建置教材內容以及互動討論區(如圖 6); 以課程系統安排課程活動與進度, 並透過學習記錄觀看學員的測驗成績, 作為資料分析的基礎(如圖 7)。

1 我們重視的, 首先是一個人的能力, 其次是他的_____。

A) 人類

B) 人品

C) 諷刺

D) 延續

2 實用性是_____要考慮的。

A) 順序

B) 連續

C) 渴望

D) 首要

3 社會在發展, 人們也不斷提出了新的_____和要求。

A) 延續

B) 期望

C) 忘記

D) 首要

4 到目前為止, 僅八達嶺長城一處就已經接待外國_____400多位。


A) 首都

B) 元首

C) 保守

D) 解答

L9 我要去中國旅遊_閱讀測驗



第五單元 旅遊與交通
Unit 5 Travel and Transportation

Planning a Trip to China
第九課
我要去中國旅遊

Multiple Choice (Reading)

[Note] In this part, you may move back and forth among all the questions.

Directions: You will read several selections in Chinese. Each selection is accompanied by a number of questions in English. For each choose the response that is best according to the selection.

» **Read this notice.**

【登山活動通知】

為了豐富大家的課餘生活, 本協會將於本月二十五日(本週六)組織大家去香山觀賞紅葉。想參加此次活動的同學, 請到學生會辦公室報名。

如果您還希望通過此次活動加入登山協會, 請在報名時帶上一張一寸照片。

本次活動收取門票費五元, 交通費由學生會負責。報名截止時間為本週五中午十二點整。參加者請於週六上午八點準時在校東門口集合, 八點十分我們準時出發。建議大家穿運動服, 運動鞋, 以便登山。

1. Which of the following is mentioned in the notice?

1) Each participant needs to pay a 5-yuan admission charge.

2) The registration venue is the mountain climbing club's office.

3) Members of the mountain climbing club have priority for registration.

4) Registration is open until October 24 12:30 pm.

2. What should students do if they want to join the mountain climbing club?

1) They need to register before October 23.

2) They need to pay 5-yuan for the membership fee.

3) They need to fill in a form which can be downloaded online.

4) They need to bring along a photo when registering for activities.

3. According to the notice, which of the following is TRUE?

1) The participants should meet at 9:00 am at the school's west gate.

2) The participant should put on hats to prevent sunburn.

3) The participants should wear sports clothes and sneakers.

4) The participants needs to arrive 15 minutes before the official set off time.

圖 4 以 <IWILL Campus> 設計之詞彙測驗及閱讀測驗畫面

例句	翻譯	多媒體 資源
小趙打了一條紅色的領帶, 配上黑西裝, 看起來精神特別好。	Zhao wore a red necktie with a black suit, that makes him look especially energetic.	
小趙打了一條紅色的領帶, 配上黑西裝, 看起來精神特別好。	Zhao wore a red necktie with a black suit, that makes him look especially energetic.	
他的願望是讓其他國家的人了解中國功夫。	His wish is to let people of other countries know about Chinese Kung Fu.	
他的願望是讓其他國家的人了解中國功夫。	His wish is to let people of other countries know about Chinese Kung Fu.	
他的願望是讓其他國家的人了解中國功夫。	His wish is to let people of other countries know about Chinese Kung Fu.	
喬丹走在爬長城隊伍的前頭, 走著走著, 跟在他身後的媒體記者和球迷就被他落下了一大段距離。	Jordan walks at the front of the Great Wall hiking line-up. As he walks, the media reporter and fans who followed him start to fall far behind.	
喬丹走在爬長城隊伍的前頭, 走著走著, 跟在他身後的媒體記者和球迷就被他落下了一大段距離。	Jordan walks at the front of the Great Wall hiking line-up. As he walks, the media reporter and fans who followed him start to fall far behind.	
喬丹走在爬長城隊伍的前頭, 走著走著, 跟在他身後的媒體記者和球迷就被他落下了一大段距離。	Jordan walks at the front of the Great Wall hiking line-up. As he walks, the media reporter and fans who followed him start to fall far behind.	
喬丹走在爬長城隊伍的前頭, 走著走著, 跟在他身後的媒體記者和球迷就被他落下了一大段距離。	Jordan walks at the front of the Great Wall hiking line-up. As he walks, the media reporter and fans who followed him start to fall far behind.	
這座海拔比較高。	The altitude is higher here.	
到目前為止, 僅八達嶺長城一處就已經接待外國遊客400多萬人次, 接待中國遊客1.2億人次, 接待外國遊客1500萬人次。	So far, the Great Wall at Badaling alone has welcomed over 400 Head of States. The visitor count for Chinese tourists is at 120 million, and 15 million for foreign tourists.	
到目前為止, 僅八達嶺長城一處就已經接待外國遊客400多萬人次, 接待中國遊客1.2億人次, 接待外國遊客1500萬人次。	So far, the Great Wall at Badaling alone has welcomed over 400 Head of States. The visitor count for Chinese tourists is at 120 million, and 15 million for foreign tourists.	

圖 5 <IWILL Campus>之教材語料庫畫面

L10 我登上了長城_1(加強版)

課文 Pre-reading(1)

生詞表

課文 Pre-reading(2)

生詞表

課文 Pre-reading(3)

生詞表

第五單元 旅遊與交通

Unit5 Travel and Transportation

I Climbed the Great Wall

第十課

我登上了長城

Pre-reading

※ 課前討論

【討論主題】你聽說過中國的長城嗎?關於長城你知道些什麼?請在討論區中分享。

[>> 進討論區](#)

※ 課文內容

施瓦辛格率隊跑上了長城

2000年5月20日,中國在居庸關長城舉辦了一次“特殊奧林匹克運動”的宣傳活動。這是一次長跑活動,有3000多人參加,包括中國有關方面的領導人、部分國家駐華使節、學生代表、武警代表及運動員代表等。美國的施瓦辛格也參加了這次活動。他站在五個火炬隊和志願者隊伍的最前面,手舉火炬,率領著人們向長城高處的烽火臺跑去。活動以後,施瓦辛格表示,這是一次不平常的活動,它象徵著全中國對有特殊需求人士的關心,也表現出為他們平等參與社會活動所作的努力。



圖 6 <IWILL Campus>之教材內容畫面 (教材出處: JiaYou 第 1 冊第 10 課)

IWILL Campus Home Courses Materials & Design Teachers' Lounge Hotmore Hit Mrs. Fan Sign out

華語文詞彙精進班

Course Settings

Course Home Information Discussion Board

Essays(0) Exercises(21) Discussion Boards(2) Comments Overview Reading Challenge

Title	No.	Student Name	Score	Turn-in Time
Does not belong to any folder				
L9 我要去中國旅遊_2(精進班) *	1	Mansi	100	2009/11/5
你想象中的中國是什麼樣子?	2	(SHS03)	100	2009/11/5
L9 Vocabulary Exercise I (精進班)	3	Christina Doo	71	2009/11/5
練習與活動L9 *	4	(SHS09)	100	2009/11/5
練習看圖造句: 經過...	5	(SHS11)	90	2009/11/5
L9 Vocabulary Exercise II (精進班)	6	(SHS13)	95	2009/11/5
L9 我要去中國旅遊_閱讀測驗 *	7	Karen Lyu	86	2009/11/5
L9 Multiple Choice (Reading) No 4-6	8	(SHS21)	81	2009/11/4
L9 Multiple Choice (Reading) No 14-17	9	(SHS27)	Not submitted yet	
	10	(SHS29)	Not submitted yet	
	11	(SHS31)	Not submitted yet	
	12	(SHS33)	Not submitted yet	
	13	(SHS35)	Not submitted yet	
	14	(SHS37)	Not submitted yet	
	15	(SHS39)	Not submitted yet	
	16	Wayne	Not submitted yet	
	17	Vincent	95	2009/11/5
	18	(SHS02)	52	2009/11/5
	19	(SHS04)	76	2009/11/5
	20	hsuan	Not submitted yet	

圖 7 <IWILL Campus>之學生學習記錄管理畫面

3.4 教學實施步驟

本研究採取的教學流程如下：

- 研究假設
對於以華語文作為第二語言之學習者而言，實驗組「同字衍生詞」在輔助衍生詞彙之學習上，其效益大於對照組「同/近音衍生詞」。
- 研究對象
美國加州地區某高中修習 AP 中文課程之學生，共 26 名。
- 材料設備
 - 輔助工具—手寫輸入裝置、〈學文 Easy Go!〉。
 - 教學平臺—上網設備、〈IWILL Campus〉。
- 教學內容
《加油!》第 1 冊 (Jia You - Chinese for the Global Community, Vol. 1) 第 9、10 單元。
 - 課程安排—每週進行三堂課，每堂課 45 到 90 分鐘，持續三周的實體課程。
 - 實驗步驟—
 - 前測：正式授課前實施〈課文生詞成就測驗〉³。
 - 教學：分為實驗組與對照組。依據前測之成績排序，將全體受試者依序分入實驗組與對照組之中。

進行課堂教學時，實驗組與對照組均在同一課堂上、採用相同的教學法，惟在運用字詞輔助學習系統〈學文 Easy Go!〉及〈IWILL Campus〉進行詞彙複習時，對於衍生詞採用不同的設定方式。實驗組採用「同字衍生詞」，對照組採用「同/近音衍生詞」。「同字衍生詞」即以課文生詞（複合詞）為核心詞彙，以生詞中的詞素衍生出含有同字（詞素）的詞彙，如「記錄」的同字衍生詞彙即為：「記者」、「忘記」、「筆記」；而「同/近音衍生詞」則以生詞中的詞素衍生出含有同音或近音字（詞素）的詞彙，如「記錄」的同音衍生詞彙即為「道路」、「露營」、「陸續」，如果沒有適合的同音衍生詞，則取近音字，如「海外」的近音衍生詞為：「孩子」、「害處」、「還好」，如表 1。衍生詞彙以同冊教材出現過或是同等級之詞彙為原則。利用〈學文 Easy Go!〉詞彙展示的功能，在實驗組部份，僅會展示同字衍生詞，而對照組僅會展示同/近音衍生詞，無論是實驗組或對照組，每個生詞都不超過三個衍生詞。

表 1 同字衍生詞及同/近音衍生詞示例

	生詞	衍生詞
同字衍生詞	記錄	記者、忘記、筆記
同/近音衍生詞	記錄	道路、露營、陸續
	海外	孩子、害處、還好

- 後測：正式授課後實施〈課文生詞成就測驗複本〉⁴。

³ 以實施教學實驗所使用教材該單元之生詞作為詞彙理解測驗題目之範圍。

⁴ 以實施教學實驗所使用教材該單元之生詞及衍生詞彙作為詞彙理解測驗題目之範圍。

- 資料搜集方法:

以自行編製之〈課文生詞成就測驗〉及〈課文生詞成就測驗複本〉分別作為實施前後測之評量工具, 題型均為選擇題(單選題, 四選項), 前測共 31 題, 後測共 93 題。以瞭解學習者在實驗課程結束後所達到之詞彙理解能力。前測之出題範圍以教材內生詞表之詞彙為主, 後測則包含生詞以及〈學文 Easy Go!〉所提供的衍生詞。進行此一部份的資料分析時, 後測部份將生詞與衍生詞試題分開計算。

為了更進一步瞭解學習者的學習背景等相關資料, 於課程結束後實施課後問卷調查, 並進行相關性考驗, 同時輔以教師對學生之成績評量進行分析。

4. 資料分析

4.1 教學實驗前後之學習成效

研究假設為「教學實驗前後, 兩組受試者的生詞測驗成績會有顯著提升」, 以 t 檢定進行考驗, 對照組與實驗組所得到之結果如表 2 所示:

表 2 生詞前測(Presum)、後測(Postsum)成績差之 t 檢定表

	Class	Mean	Std. Deviation	df	t	P
Postsum-Presum	1	4.9167	4.44069	11	3.835**	.003
Postsum-Presum	2	5.3333	4.49916	11	4.106**	.002

由表 2 可知, 實驗組 (Class = 1) 和對照組 (Class = 2) 的前、後測成績均達到顯著差異 (實驗組 P 值=.003<.01, 對照組 P 值=.002<.01) 檢定結果支持研究假設, 即實驗前後對照組和實驗組的生詞測驗成績均有顯著提升。

4.2 不同字詞學習方法之學習成效

為了進一步瞭解教學實驗在兩組間的實施效果, 分別比較兩組之生詞前測、生詞後測、後測衍生詞等項目的表現。結果發現: 採不同學習策略之衍生詞班別(Class) 在生詞前測(Presum, 共 31 題)、生詞後測(Postsum, 共 31 題)、後測衍生詞(Extsum, 各 62 題)、進步分數(GainP)上各項學習指標均未達顯著差異 (P 值均大於.05), 如表 3 所示。

表 3 生詞前測、生詞後測、後測衍生詞、進步分數之 t 檢定表

	Class	Mean	Std. Deviation	df	t	P
Presum	1	16.75	6.440	23	-.260	.797
	2	17.46	7.195			
Postsum	1	21.6154	4.77037	23	-.785	.441
	2	23.4167	6.62582			
Extsum	1	49.1538	10.51068	23	-1.410	.172
	2	54.4167	7.83301			
GainP	1	4.9167	4.44069	22	-.228	.822
	2	5.3333	4.49916			

分析不同組別的個別差異時發現：生詞前測分數(Presum)與進步分數(GainP)在實驗組(Class=1)呈現顯著負相關，對照組(Class=2)則無，如表 4 所示。

表 4 生詞前測與進步成績之相關性分析

		All	Class 1	Class 2
		GainP	GainP	GainP
Presum	Pearson	-.516**	-.637*	-.425
	Correlation			
	Sig. (2-tailed)	.010	.026	.168
	N	24	12	12

5. 結果討論

5.1 字詞輔助學習系統有助於詞彙學習的成效

本研究以字詞輔助學習系統〈學文 Easy Go!〉支援學習者的華語文字詞學習，無論是在對照組或是實驗組，經過實驗後，後測的詞彙(生詞)成就測驗成績均較生詞前測提升。透過〈學文 Easy Go!〉列舉教材中的詞彙以及相關例句的功能，可以幫助學習者複習已學過的生詞。除此之外，以〈IWiLL Campus〉輔助練習題或是課程內容的複習，均能有效提升詞彙學習的成效。

5.2 不同的詞彙學習策略的學習成效

本研究在字詞輔助學習系統〈學文 Easy Go!〉上依據不同的詞彙學習策略設定不同的衍生詞展示方式，在課堂上所進行的教學活動則無差異；此外，在同字衍生詞部份，雖然所衍生的詞彙中和生詞有共同的詞素，不過未必表示在詞意上和生詞有絕對的關聯性，而在進行教學的過程中，若無施以進一步的認知加工策略，則不易幫助學習者建立詞彙的網路，以致於影響詞彙學習的成效。推測這應是造成實驗組和對照同生詞前後測、衍生詞彙及進步分數無顯著差異的原因。

然而，若就個別組內的比較而言，在實驗組中，前測分數與進步分數呈現顯著

負相關, 即實驗組前測分數較低的受試者, 成績進步的幅度較大, 前測分數較高的受試者, 則進步的幅度較小。進一步參照學習者的背景資料及教師的成績評量, 就本研究而言, 前測分數較低的受試者可視為是學習華語文的「生手」, 由此可推測: 同字衍生詞的學習策略, 對於尚未充份掌握詞彙學習策略、華語文的「生手」學習者有較佳的進步效果。

6. 結語

本研究以字詞輔助學習系統〈學文 Easy Go!〉輔助衍生詞彙學習, 並透過實驗課程瞭解學習之成效。課程實施結果發現: 〈學文 Easy Go!〉對於輔助衍生詞彙的學習, 在使用「同字衍生詞」的策略時, 對於前測分數較低的學習而言, 具有較佳的成績提升效果。而就課程的執行上, 無論是使用何種學習策略, 在課程管理、教材設計與製作、測驗實施以及學生學習記錄追蹤等方面, 〈IWiLL Campus〉則可提供充份的支持以協助教師進行教學。

數位學習工具在本研究中, 扮演的角色在於協助學習者在進行語言學習的認知加工時, 進行知識網路的組織。而經過課程的實施, 無論是使用同字衍生詞或是同/近音衍生詞, 在經過反覆練習之後, 都可以達到使成績提升。惟在針對不同學習背景的學習者時, 不同的學習策略仍然會產生不同的效果。根據課程實施的結果, 本研究認為, 同字衍生詞是較符合華語文語言特性的詞彙學習策略, 對於以華語為第二外語的學習者而言, 在建立詞彙網路的認知階段, 可提供較佳的訊息組織方法。至於此一策略應用在不同學習階段如初、中、高級等學習者所產生的效果為何, 是後續可進一步探討的重點。

本研究所探討之詞彙教學模式, 即以「以字帶詞」的策略為核心, 融入智慧型字詞學習輔助系統〈學文 Easy Go!〉及線上教學平臺〈IWiLL Campus〉。一方面除了提供華語教師在進行詞彙教學時, 一種不同於以往的參考模式, 另一方面也希望透過此模式達到拋磚引玉之效, 激發更多以數位工具融入詞彙教學的探討, 進一步活化數位工具的廣泛應用。

參考文獻

- Anderson, J. R. (1983). *The Architecture of Cognition*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Xu, Jialu, Chen, Fu, Wang, Ruojiang, Zhu, Ruiping. (2008). *Jia You! : Chinese for the Global Community*, Vol. 1, Cengage Learning and Beijing Normal University Press.
- 王建勤編. (2006). *漢語作為第二語言的學習者與漢語認知研究*. 中國北京商務印書館.

- 江新. (2005). 詞的複現率和字的複現率對非漢字圈學生雙字詞學習的影響. 世界漢語教學(74). 31-38.
- 李子瑄, 曹逢甫. (2009). 漢語語言學. 臺灣臺北縣正中書局.
- 李如龍, 吳茗. (2005). 略論對外漢語詞彙教學的兩個原則. 語言教學與研究(2). 41-47.
- 柯華葳, 洪儷軒編. (1999). 學童閱讀困難的鑒定與診斷研討會文集. 臺灣教育部特殊教育工作小組。
- 柳燕梅. (2002). 生詞重現率對歐美學生詞彙學習影響的實驗研究. 語言教學與研究(5). 59-63.
- 胡明揚. (1997). 對外漢語教學中語彙教學的若干問題. 語言文字應用(1). 12-17.
- 徐子亮, 吳仁甫. (2008). 實用對外漢語教學法. 臺灣臺北新學林.
- 張春興. (1995). 教育心理學—三化取向的理論與實踐. 臺灣臺北東華書局.
- 彭增安, 陳光磊. (2006). 對外漢語課堂教學概論, 中國北京世界圖書出版公司.
- 賈穎. (2001). 字本位與對外漢語詞彙教學. 漢語學習: 學術版(4). 78-80.
- 劉曉梅. (2004). 字本位理論與對外漢語詞彙教學. 廣東外語外貿大學學報(15). 5-8.